

don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te

don - ne la cou - ron - ne, la cou - ron - ne du mar - tyr!

The musical score for page 372 consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (soprano, alto, and tenor parts) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is not explicitly marked on this page. The lyrics are in French, and the music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal parts, with a more rhythmic piano accompaniment.

ACTE V

N° 23 CHŒUR

ALLEGRO
VIVACE

8-----

ff

8-----

ff

Dessus

Ténors

Basses

Quel plaisir!

Quel plaisir!

Quel plaisir!

8-----

ff

The musical score for page 373 begins with a piano introduction marked 'ALLEGRO VIVACE'. It features a piano accompaniment with a strong rhythmic pattern. The choral section follows, with parts for 'Dessus' (Soprano), 'Ténors' (Tenors), and 'Basses' (Basses). The lyrics are 'Quel plaisir!' (How pleasant!). The score includes dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and a repeat sign with a first ending bracket. The key signature is B-flat major.

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!

quel plaisir! quelle joie! contre eux... que l'on dé-ploi-e et le

quel plaisir! quelle joie! contre eux... que l'on dé-ploi-e et le

quel plaisir! quelle joie! contre eux... que l'on dé-ploi-e et le

fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

contre eux que l'on dé-ploi-e et le fer et le feu!

oui, que l'on dé-ploi-e et le fer et le feu!

oui, que l'on dé-ploi-e et le fer et le feu!

Plus de tra-vaux et plus d'on-vra-ge, jour de li-esse et de plai-

Plus de tra-vaux et plus d'on-vra-ge, jour de li-esse et de plai-

- sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-

- sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-

- sir, jour de li-esse et de plaisir!

ez tout le monde accou- rir! voyez, voy- ez tout le monde accourir! vous l'enten-

...dez, vous l'en-ten-dez: ils vont passer! ah! tâ-çons, — oui, tâ-çons

p

Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-

p

Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-

de bien, de bien nous pla- cer!

f

fp

ez tout le monde accou-rit! voyez, voyez tout le monde accou-rit! allons, al-

ez tout le monde accou-rit! voyez, voyez tout le monde accou-rit! allons, al-

voiez, voyez tout le monde accou-rit! allons, al-

- lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

- lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

- lons plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, pour nous, pour

nous, pour nous, ah! quel plaisir! voyez, voyez, pour se troubler.

ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -

rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien

nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!

Quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

oui, gloire à Dieu! contre eux que l'on dé-ploie et le fer et le

oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

feu! plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai-sir, jour de li-

feu! plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai-sir, jour de li-

feu! jour de li-

-esse et de plai-sir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voyez tout le monde accou-

-esse et de plai-sir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voyez tout le monde accou-

-esse et de plai-sir!

-rir, voyez, voy-ez tout le monde accou-rir!

-rir, voyez, voy-ez tout le monde accou-rir!

voyez, voy-ez tout le monde accou-rir! oui,

des Juifs nous se-rons
ce spec-ta-cle nous en-chan-te! des Juifs nous se-rons

spec-
donc vengés! on dit que dans l'on-de bouil-lan-te vivants ils se-ront tous plongés! spec-
donc vengés! spec-

-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des

Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,

jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,

jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

Molto forza e piu vivo.

.rir! ce spec - ta - cle m'en - chan - te, nous se - rons donc ven - gés, tan -

Molto forza e piu vivo

.tôt dans l'eau bouil - lan - te ils se - ront tous plon - gés! plus de tra - vaux d'ou -

-vra - ge, pour nous, ah! quel plai - sir! voy - ez sur leur pas - sa - ge tout

le monde ac - cou - rir! jour de li - esse et de plai -

1^{er} Ténors.

le monde ac - cou - rir! jour de li - esse et de plai -

2^e Ténors.

le monde ac - cou - rir! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra -

8. le monde ac - cou - rir! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra -

-sir, jour de li - esse!

-sir, jour de li - esse!

-ge jour de li - es - se et de plai - sir, plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge!

8. -ge jour de li - es - se et de plai - sir, plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge!

oui, des Juifs, des Juifs nous se-rons tous ven-

-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants

ils seront plon-gés!

Moderato

Voi-ci l'heure!

Moderato

(Des soldats arrivent et chassent le peuple en dehors de la tente)

Stringendo il tempo

ff

MARCHÉ FUNÈBRE.

(Procession de pénitents bleus, gris, blancs et noirs, conduisant Éléazar et Rachel au supplice)

PIANO

pp

Musical score for page 390, featuring six systems of piano and organ music in D major. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Dynamics and markings include:

- ff* (fortissimo) at the beginning of the first system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the fifth system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the sixth system.
- Smorz* (diminuendo) marking at the end of the fourth system.

Musical score for page 391, featuring six systems of piano and organ music in D major. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Dynamics and markings include:

- pp* (pianissimo) at the beginning of the second system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the third system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the fourth system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the fifth system.
- pp* (pianissimo) at the beginning of the sixth system.
- Smorz* (diminuendo) marking at the end of the fourth system.

N° 25.
FINALE.

ALLEGRO
NON TROPPO.

RUGGIERO

ÉLÉAZAR

Le con-ci - le prononce un arrêt rigoureux! il vous a comdamnés! tous les

RUG

ÉLÉAZAR.

RUG

trois? tous les deux! Et Lé-o - pold? De l'empereur l'ordre su-prême l'éloigne de ces

lieux et dans cet instant mê-me de Sigismond les fi-dè-les sol-dats loin des murs de Cons.

ÉLÉAZAR

tance ont entraîné ses pas! On épargne ses jours, lui, qui fut son com-pli-ce!

Voi-là donc des Chrétiens l'éternel-le jus-ti-ce!

RUG.

Un témoin digne de foi le dé-clare inno-

RACHEL

Moi!

Qui Pose at-tes-ter? Ra-chel!

Dessus

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

Tenous

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

Basses

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

ELEAZAR

Quoi! Rachel quoi! c'est toi!

Déclarez devant tous, publiez en ces lieux que nul ne vous dic-ta

-té!

-té!

-té!

RACHEL

ces importants a-veux! ————

Devant Dieu qui connaît quel sentiment me gui-de,

Colla voce

devant ce Dieu qui seul peut li-re dans mon cœur,

pp

de nouveau je l'at-tes-te: oui, ma bouche perfi-de li-re a proclamé le men-songe et l'er-

a tempo.

reur!

Cri-me, -ô crime, ô mensonge e-xé-éra-ble! ô crime, ô mensonge exé-éra-ble! la

Cri-me, ô cri-me, ô men-songe exé-crable! ori-me, ô men-songe exé-crable!

Cri-me, ô crime, ô mensonge e-xé-éra-ble! ô crime, ô mensonge exé-éra-ble! la

mort, la mort puni-ra tes forfaits, pu-ni-ra tes forfaits!

mort, la mort puni-ra tes forfaits, pu-ni-ra tes forfaits!

mort, la mort puni-ra tes forfaits, pu-ni-ra tes forfaits!

ff

RUG

Récit

Vous avez tous les deux, dans un fatal dé-li-re, accusé fausse-

fpp *Smorz* *sfz* *Smorz* *fz* *Smorz*

RU
- ment un Prin - ce de l'Empi - re et profané des Rois la sain - te ma - jé - té,
Sforz *Sforz* *Sforz* *p*

le bûcher vous attend, vous l'avez mé - ri - té! *Maestoso* *pp* *ff*
Mod^{to} *BROGNI* *An pé-*

ER *a piacere*
- cteur Dieu soyez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel appe - saiez la jus -
p

ER - ti - ce, Seigneur tout puissant, pardon - nez!
pp Dolcissimo
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,
pp
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,
pp
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,

Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paiez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -
Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paiez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -
Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paiez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -

RACHEL
- gneur tout puissant, pardonnez! Ah! mon père, j'ai peur! leurs lugubres prières glacent mon cœur d'ef -
- gneur tout puissant, pardonnez!
- gneur tout puissant, pardonnez!
PPP Tremolo

RA *Andantino*
froid!
ÉLÉAZAR Je vais quitter la
Mon Dieu, que dois-je fai - re? hélas! éclaire - moi!
Mesuré pp *pp*

RA ter - re, ce sé - jour de dou - leur, pri - ez pour moi mon pè - re et
EL faut-il, doute affreux, la laisser à la ter - re

RA ca - chez-moi vos pleurs!
EL et la ravir aux cieux?
BRCCM.
A ton heure der - niè - re oubliant ta ri - gueur, révé - le ce mys -

RA U - nissons nos pri - è - res,
BR tè - re d'où dépend mon bon - heur, d'où dépend mon bon - heur!
Chœur de femmes.
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,

RA u - nissons nos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères é - lançons-nous tous deux! ve -
EL La laisser à la ter - re et la ra - vir aux cieux?
BR Ah! termi - ne la mi - sé - re! d'un pè - re mal - heu - reux!

u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
Tremolo.
ppp

RA nez, venez, mon pè - re, restez, restez près de moi, restez au près de moi!
FL que faut-il fai - re? ô doute affreux! hé - las! moment affreux!
BR ô Dieu, ter - mi - ne la mi - sé - re d'un pè - re malheureux!
rp

All^o moderato. LE BOURREAU

All^o moderato. il est temps! il est temps!

p *ff* *Smorz* *ff* *Smorz*

ÉLÉAZAR.
Arrêtez! arrê-

pp en pressant toujours *f*

Cresc *Cresc*

tez!
plus qu'un mot!

ff

(Comme à voix basse)
Ra-chel, je vais mou-rir!

pp

RACHEL
veux-tu vi-vre? Pourquoi? pour ai-mer? et souf-frir?

pp

RA
Sans vous? Comment?

EL
Non! pour bril-ler au rang su-prè-me! Sans moi! Ils veu-lent sur ton

f *Vite* *p* *ppp*

RACHEL
front ver-ser l'eau du bap-tê-me, le veux-tu, mon enfant? Qui? moi! chrétienne?

ÉLÉAZAR RACHEL
moi! la flamme éin-cel-le, ve-nez! leur Dieu l'ap-pel-le! Et le nô-trem'at-

ff

RA
tend! c'est le ciel qui m'ins-pi-re, je choisis le tré-pas!

EL
ah! c'est le ciel qui l'ins-pi-re, je te rends au tré-pas!

ff *ff*

RA
oui, courons au ma - ty - re, Dieu nous ouvres bras!

EL
viens courons au ma - ty - re, Dieu nous ouvres bras!

pp
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,

BROENI
Prêt à mon - tir répons a la voix qui t'implore: cet en - fant que ce

(Cloche des morts)

ÉLÉ BROENI
Juif aux flammes arra - cha... Eh bien? Ré - ponds: ma fil - le existe-t-elle en - core?

ÉLÉA BROENI
oui! Dieu! où donc est el - le? où donc est el - le La voi - là!

(On précipite Rachel dans le bûcher)

Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -

gés!
gés!
gés!